



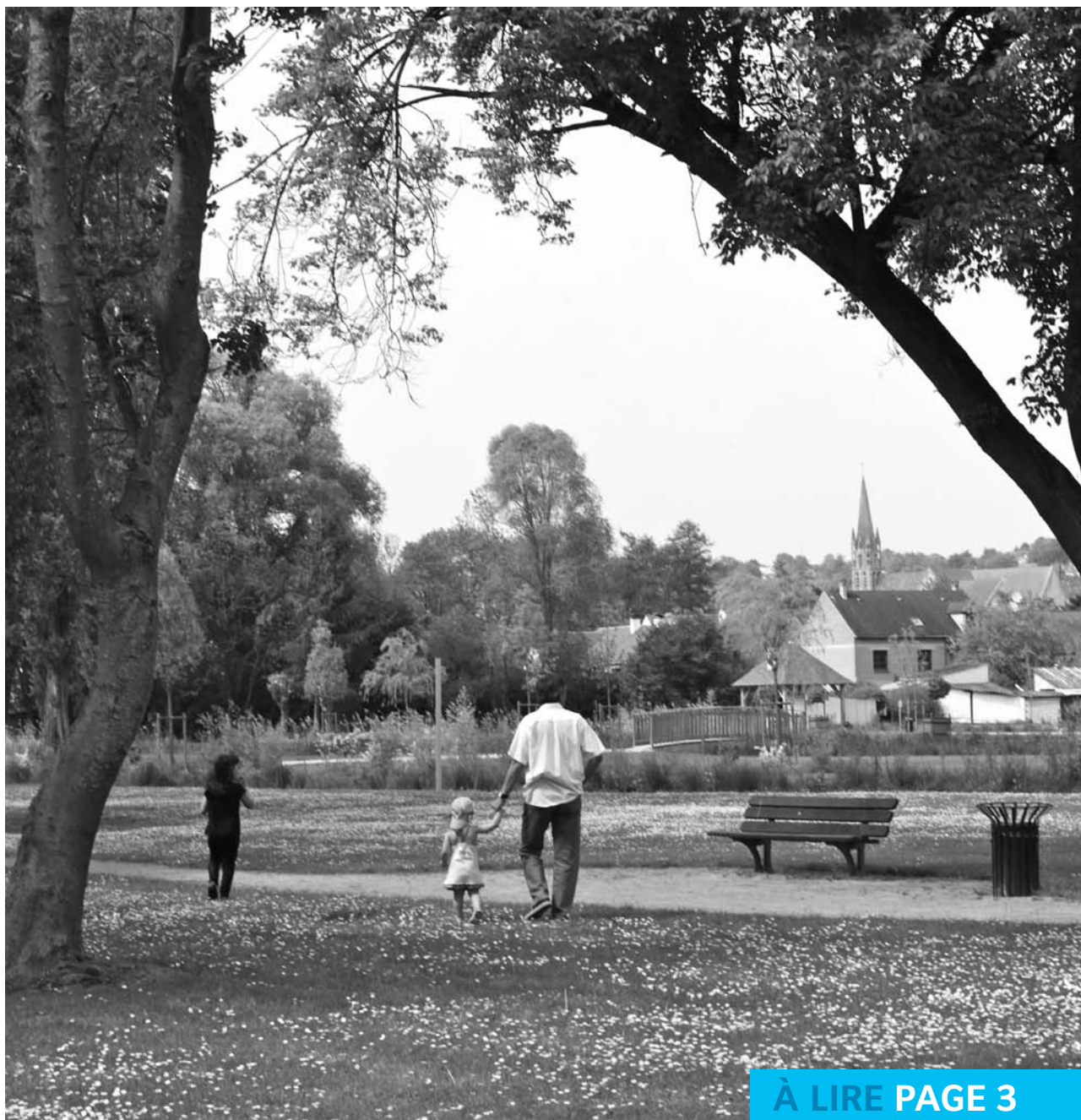
## L'Essonne Verte et rurale à l'honneur

Dans son écrin de verdure de la base de loisirs, la 64<sup>e</sup> Foire d'Etampes et de l'Essonne Verte vous ouvre ses portes dès ce vendredi pour 4 jours de bonheur. Allez respirer à pleins poumons le bon vent d'une animation commerciale et festive unique en Ile-de-France, où se conjuguent dynamisme et convivialité.

# Etampesinfo

LE JOURNAL DES ETAMPOIS

## Une Ville côté nature



À LIRE PAGE 3

### Etampes, une ville à la campagne !

#### Profitez des beaux jours pour en apprécier les charmes

Après la journée mondiale de l'Environnement qui s'est tenue le dimanche 5 juin et à l'approche de celle contre la sécheresse du vendredi 17 juin, le patrimoine naturel et sa préservation sont plus que jamais au cœur de l'actualité. Et à Etampes, il s'agit d'une dimension essentielle. Avec ses hectares de verdure, ses bois, ses rivières, ses parcs fleuris, la nature est partie intégrante de la vie de la cité. Elle est partout présente. Dans chaque quartier. A chaque occasion. Comme va en témoigner la Foire de l'Essonne verte qui va se tenir à la Base de loisirs à partir de ce vendredi. En cette saison de printemps, c'est le moment d'en profiter. Tour d'horizon de ce patrimoine naturel à valoriser mais aussi à respecter.

### C'est la saison des examens ! Des vœux de succès à tous les candidats

En cette période de fin d'année scolaire, la Ville d'Etampes adresse tous ses encouragements aux Étampois(es) qui vont passer les épreuves de brevet, Bac, BTS...

### LA MÉTÉO DE VOTRE WEEK-END



7°/20°  
Samedi 11 juin :  
S<sup>te</sup> Barnabé



9°/21°  
Dimanche 12 juin :  
Pentecôte



Retrouvez chaque jour l'indice de qualité de l'air sur [www.mairie-etampes.fr](http://www.mairie-etampes.fr)

LES TRAVAUX  
EN VILLE

- **Tour de Guinette.** Une société spécialisée procède depuis mardi, et pour une durée de 15 jours, à un nettoyage (entretien et démoussage) de l'édifice.
- **Rue Rose-Chéri.** La pose des bordures de trottoirs et des entrées charretières se poursuit tout comme le remplissage des trottoirs en grave.
- **Rue Jean-Baptiste-Eynard.** Le béton désactivé est progressivement coulé sur les rampes d'accès. L'installation du mobilier (barrières...) se termine.
- **Locaux des cantonniers.** Après la réception du local Jean-de-La-Fontaine la semaine passée, c'est au tour du local du stade Jean-Laloyeau d'être livré pour cette fin de semaine.
- **Le permis de construire du guichet automatique de banque** de Saint-Martin a été déposé. Il est en instruction.
- **Réfection du mur au rond-point de la Victoire.** Le mur situé à l'angle des rues Louis-Moreau et du Rempart va faire l'objet d'une réhabilitation à compter de mardi prochain. L'enduit va être retiré et les joints refaits pour mettre en valeur la pierre apparente.

## Transport à la demande : mode d'emploi

**Un nouveau service en termes de transport vient de faire son apparition dans le Sud-Essonne. Depuis le 1<sup>er</sup> juin, 5 minibus sillonnent les routes des 45 communes membres du Syndicat Intercommunal de Transports Sud-Essonne, dont Etampes, partenaire financier de cette opération. Présentation d'un nouveau mode de transport original.**



### Pourquoi un transport à la demande (TAD).

- Pour compléter la couverture du territoire du Sud-Essonne en transport collectif.
- Pour répondre aux besoins des personnes qui n'ont d'autre choix que d'utiliser les transports collectifs.
- Pour offrir à près de 54 000 habitants dans 45 communes une desserte en heures creuses.

### Qu'est-ce que le TAD ?

- C'est un mode de transport de voyageurs spécifiques. Un mini-bus (9 places dont 1 adaptée pour les personnes à mobilité réduite) vous prend en charge et vous dépose à un point d'arrêt défini. Ce véhicule ne suit pas un itinéraire prédéterminé à l'avance mais adapte son itinéraire en fonction de la demande. Le service fonctionne sur réservation préalable.

### Qui peut l'utiliser ? Et comment ?

Le nouveau service est ouvert à tous les habitants. Mais le principal public visé sont les personnes âgées, les personnes à mobilité réduite, les jeunes et les personnes en recherche d'emploi.

**Tous les titres de transports franciliens sont valables (ticket T, abonnement Imagine'R, Pass Navigo). A savoir qu'un ticket à l'unité peut-être vendu à bord.**

### Comment ça marche ?

La veille de votre déplacement avant 14 h, réservez votre place. Il vous suffit ensuite de vous présenter à l'heure confirmée par la centrale de réservation à un des arrêts.

**Pour Etampes : Sous-préfecture, Perception, Salle des Fêtes, stade de Guinette, Hôpital, Gare centre-ville, Esat Paul-Besson, foyer AFTAM (avenue de la Sablière) et les Hauts-Vallons (arrêt en cours de création).**

En attendant d'avoir sa propre signalétique au mois de septembre prochain, le TAD utilise les mêmes arrêts utilisés par les cars Ormont.

### Quelles destinations ?

Pour l'instant, sont desservis : Morigny-Champigny (Maison de retraite), Méréville (Maison de retraite), Pussay (Maison de retraite), Saclas (clinique), Ourdan (les halles-la gare-l'hôpital et l'Esplanade Bad-Wiessee (CPAM)).

### Quand utiliser le TAD ?

Ce service est disponible toute l'année, sauf dimanche et jours fériés. Le TAD vous permet d'effectuer 2 allers-retours par demi-journée, en période scolaire : tous les mardis, mercredis et samedis.

- > Le matin : Arrivée pour 9 h, départ à 12 h.
- > L'après-midi : Arrivée pour 13 h, départ à 18 h.
- > Journée complète : Arrivée pour 9 h, départ 18 h.

**Renseignements et Réservations :  
0800 971 251**

### A SAVOIR

Ce nouveau mode de transport est encore actuellement en phase expérimentale. Il entrera définitivement en service en septembre. Mais vous pouvez toutefois l'utiliser dès aujourd'hui.

## Maison de retraite Saint-Joseph Une page se tourne, une autre s'écrit

**Mardi 31 mai**, les résidents de la Maison de Retraite Saint-Joseph ont déménagé. Du n° 16 au n° 14 de la rue de Gérofosse pour s'installer au sein du nouvel EHPAD (établissement d'hébergement pour personnes âgées dépendantes). Un changement de domicile qui s'est accompagné d'une première ! L'édition d'un émouvant recueil d'anecdotes, de réflexions et de souvenirs rédigé sous la houlette et la chaleureuse bienveillance de Patricia, une animatrice de l'établissement. Avec une extrême douceur et délicatesse, elle a tendu l'oreille à nos aînés en recueillant les paroles et les souvenirs de ce que fut le grand livre de leur vie. Des mots simples, mais ô combien tou-

chants, faisant ressurgir, même quand la mémoire devient incertaine, des émotions inoubliables. « *Autrefois, j'étais professeur d'anglais et de latin, et j'ai écrit des livres. Je venais à Etampes passer mes vacances chez ma tante. Elle faisait de si bons gâteaux* » déclare Simone. « *Moi, j'ai exercé le plus beau métier du monde ! Devinez lequel ? Sage-femme. Je trouve bien de transmettre à nos enfants et nos petits-enfants ce qu'ont été nos vies. Ce sont des repères* », complète Janine. Ainsi, découvre-t-on au fil des pages qu'il existait à Etampes un marché aux Hommes place Saint-Gilles. C'est là que les agriculteurs se réunissaient pour choisir leur personnel. Dans ce recueil aussi quelques

souvenirs de la fête Saint-Michel ou bien encore de simples réflexions, notamment sur la notion du bonheur. « *Le mien, c'est mon bol de soupe* », peut-on lire. « *Nos résidents disent tellement de choses drôles dans une journée que l'on ne s'ennuie pas. Garder une mémoire écrite de tous leurs propos est important et montre combien ils sont encore dynamiques et pleins d'humour. Et aussi curieux soient-ils, malgré leur grand âge, ils se projettent dans l'avenir. D'ailleurs, je prépare avec eux un nouveau cahier de souvenirs* », indique Patricia. Le premier tome peut-être consulté à l'EHPAD Saint-Joseph et au service des Archives d'Etampes.



**A SAVOIR.** La maison Saint-Joseph organise un vide-greniers au profit des résidents les 12 et 13 juin de 9 h à 18 h. Rendez-vous au 14, rue de Gérofosse.



## Bienvenue à une Foire qui donne toute sa place au cadre de vie.

Avec ses nombreux stands, ses exposants, ses animations, son festival des Arts de foire, sa fête foraine, ses restaurants... Pas de doute. Vous êtes bien à partir de ce vendredi sur la Foire de l'Essonne Verte. Une édition qui fera la part belle à l'environnement, la biodiversité, au développement durable... en un mot, à la qualité de vie. 170 exposants dont un très grand nombre engagé pour le bien-être de l'environnement seront présents. Et notamment les agriculteurs ! 4 jours au cours desquels soufflera le bon air de la convivialité et de la bonne humeur. Un rendez-vous à ne rater sous aucun prétexte. En famille, entre amis, en amoureux, la Foire se décline sur tous les modes. Avec un plaisir partagé. Inauguration samedi 11 juin à 11 h en présence de nombreuses personnalités.

# Une Ville qui respire la nature

**La saison et le temps se prêtent aux balades et aux sorties. L'éveil de la nature et ces belles journées sont l'occasion d'aller apprécier un cadre de vie privilégié qui fait l'identité de la commune. Authentique et soucieux de la biodiversité. Idées de circuits.**



## Balades découvertes en deux roues

Plus d'une dizaine de pistes cyclables, circuits, et randonnée circuit, un itinéraire cyclable balisé... Etampes et ses environs recèlent des trésors pour les amateurs de promenades bucoliques dans un cadre naturel et urbain propice à de belles découvertes historiques.

## Au rendez-vous de tous les loisirs

140 hectares d'espaces verts (5 ha de plans d'eau), piscine à vagues (spot de surf, toboggan géant, beach volley, solarium...) poney club, luge, patinoire, rosalie, mini kart, pédalo, port miniature, structures gonflables, mini golf, pétanque, cours de tennis, pêche, accrobranches... c'est à la Base de loisirs d'Etampes ! [www.baseregionale-etampes.fr](http://www.baseregionale-etampes.fr)



## Promenades au fil de l'eau

La Juine, la Chalouette, la Louette, les rivières d'Etampes ont façonné le paysage local qui présente une très grande variété de milieux naturels et de sites classés, inscrits ou pittoresques !



## Détente, jeux, déjeuners sur l'herbe

La Ville dispose d'une multitude d'espaces verts dans chaque quartier. Squares, parcs urbains, jardins familiaux, bois... sont autant de lieux qui s'intègrent à la Ville et constituent un patrimoine précieux à entretenir pour que les Etampois puissent en profiter !

## Météo : le point sur les cultures avec des agriculteurs locaux

**La sécheresse de ces dernières semaines aurait-elle été dissipée par les 40 millimètres d'eau tombés ces derniers jours (équivalent d'un mois de précipitations) ? Eléments de réponse avec les principaux concernés. Une rencontre doit aussi prochainement avoir lieu avec la Ville à ce sujet.**

### Hervé Courte, Directeur général de la Coopérative agricole d'Île-de-France Sud située à Etampes.

« Ce n'est pas la pluie qui est tombée cette semaine qui va changer la situation. Deux mois sans une goutte d'eau, des conditions asséchantes avec le vent... ceci nous amène à une prévision de production céréalière nettement en retrait par rapport à la normale. Nous tablons ainsi sur une baisse de -20 à -30 %. Orges de brasserie, maïs, pois protéagineux... les cultures semées en février/mars n'ont pas levé ou ont tout simplement grillé sur pied. Le mal est fait et les précipitations de ces jours-ci pourraient, et dans certains cas seulement, permettre de récupérer à peine 5 % de la production. »

### Damien Greffin, président de la FDSEA\* d'Île-de-France

« Nous faisons face à une situation jamais connue, même par les anciens. Y compris en 1976 car à l'époque la pluviométrie était supérieure. Cela peut sembler bizarre de dire cela à Etampes, nous avons eu de l'eau c'est vrai, mais de manière trop sporadique et les dégâts sont là. C'est au fur et à mesure que les semaines vont passer que nous allons comptabiliser les pertes réalisées sur les exploitations. La Ville est à nos côtés. C'est important

de se sentir épaulé. Nous verrons comment agir ensemble en fonction de la gravité de la situation ». \*(Fédération Départementale des Syndicats d'Exploitants Agricoles).

### Maxime Petit, exploitant agricole

« A Ormoy-la-Rivière, j'exploite 300 hectares de céréales, de betterave et de colza. Pour irriguer, j'utilise un forage présent sur l'exploitation. Mais j'applique l'arrêté préfectoral en ne prélevant pas d'eau le dimanche. J'irrigue la production la plus gourmande, celle de la betterave sucrière, les autres subissent les affres de la sécheresse. »

### Francis Peschoux, horticulteur

« On prend la précaution d'arroser le matin et le soir avec l'eau puisée dans la Juine. À ces heures-ci, l'évaporation est limitée. Et bien sûr, cet arrosage rallonge nos journées. Les dernières pluies nous permettent d'économiser une semaine d'irrigation, voire plus s'il pleut à nouveau. Cette sécheresse me rappelle 1976, sauf qu'à l'époque nous n'avions pas eu de pluie en juin. »



## VILLE VERTE, VILLE PROPRE : Tous concernés !

Respecter les consignes de tri des déchets, les jours de collecte des ordures ménagères, des déchets verts, ou des encombrants, et ne pas jeter ses ordures en dehors des corbeilles, c'est aussi prendre soin de ce patrimoine naturel. C'est le protéger ! C'est aussi respecter le travail des agents municipaux qui veillent à préserver le cadre de vie de tous les Etampois et cela dans chaque quartier !



► Plus de photos sur  
[www.mairie-etampes.fr](http://www.mairie-etampes.fr)



## La fête des voisins se prolonge aux Ouches

Ils étaient 80 voire même 90, les résidents des Ouches à se retrouver autour de Clara, Pascale, Greg et les autres organisateurs de la fête des voisins qui s'est tenue le vendredi 3 juin. Au programme barbecue, « et surtout une bonne tranche de rigolade » ont affirmé en chœur tous les participants !



## Guinette en fête : « Sous le signe du bien vivre ensemble »

C'est au son de percussions brésiliennes que les habitants des Hauts-Vallons ont été invités à venir participer à Guinette en fête. L'ambiance chaleureuse et festive a eu son effet !



Attendue par tous, mais toutefois redoutée, la pluie n'a que très peu contrarié l'organisation de la 14<sup>e</sup> édition de Guinette en fête, très largement suivie par les familles.



Avec leur spectacle, Le Mariage d'Amina, les femmes des quartiers de Guinette et de la Croix-de-Vernailles ont enchanté le public. Une représentation sera donnée au Théâtre jeudi 16 juin à 14 h. Entrée libre



Alors que le soleil brillait encore, le déjeuner en plein air s'imposait d'autant que de succulents plats exotiques avaient été préparés par les associations du quartier.

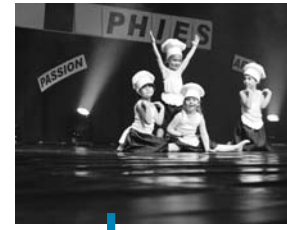


Des sauts, des roulades, des parties de cache-cache. Dans les structures gonflables, les enfants se sont bien amusés !

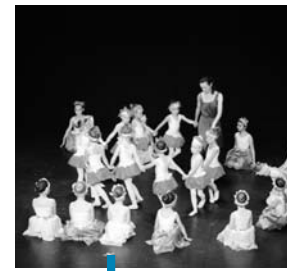
Le vide greniers et ses bonnes affaires ont été dès les premières heures pris d'assaut par les chineurs !



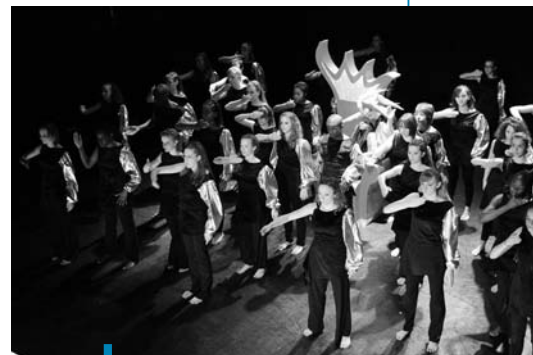
L'association départementale des gardes particuliers et piégeurs agréés tenait samedi dernier, à la salle des fêtes, son assemblée générale. Présente ce week-end à la Foire de l'Essonne verte, vous pourrez tout savoir pour lutter contre les dégâts causés par certains animaux (ragondins, corbeaux, pies...).



Vendredi, l'association de danse Company a époustouflé le public par ses chorégraphies structurées et joliment colorées. Ses dirigeants ont profité de ce rendez-vous pour annoncer qu'à partir de juillet, Company se prénommera : « Jazz attitude ».



Les enfants de l'école de danse Michelle-Perrot ont offert dimanche dernier un grand bouquet de tendresse. Le spectacle de fin d'année a aussi permis d'apprécier une qualité d'enseignement qui perdure.



Lundi et mercredi soir au Théâtre, les élèves du lycée Saint-Hilaire ont montré à leurs amis et familles toute l'étendue de leurs talents. Chorégraphies et jeux scéniques ont été chaudement applaudis.

## Ets C. PINTURIER

Pompes funèbres / Marbrerie / Véritable contrat obsèques

habilitation n° 06 91 150

Correspondant PLM

36, rue du Haut-Pavé - 911540 ETAMPES - Tél : 01 64 94 03 83

[www.dignite-funeraire.com](http://www.dignite-funeraire.com)

**POMPES FUNEBRES R. Marin**  
depuis 1929  
MARBRE - FUNERARIUM - CRÉMATORIUM

► une seule et même adresse ► 2, rue des Heurte-Bise - 91150 ETAMPES  
► un seul numéro de téléphone ► 01 60 80 02 49

[www.pompesfunebresmarin.fr](http://www.pompesfunebresmarin.fr)

**HORS HEURES D'OUVERTURE, ACCUEIL TELEPHONIQUE 7 J/7 - 24 H/24**  
TRAVAUX DE CIMETIÈRE - TRANSPORT DE CORPS - ARTICLES FUNÉRAIRES  
CONTRATS DE PRÉVOYANCE OBSÈQUES SANS QUESTIONNAIRE MÉDICAL

La qualité allemande s'ouvre à vous.

**OUVERTURE  
DIMANCHE  
19 JUIN**



Nouvel Opel Meriva Black & White Edition

**19 930 €\***

sous condition de reprise

[www.opel.fr](http://www.opel.fr)

- FlexDoors® : portes à ouverture en éventail
- Toit vitré panoramique
- Climatisation automatique bi-zone
- Contrôle électronique de trajectoire ESP+



Wir leben Autos.



RN 20 - Morigny-Champigny - 91150 ÉTAMPES

Tél. : 01 69 16 17 50 - Fax : 01 69 16 17 59

OPEL - CHEVROLET

Wir leben Autos : Nous vivons l'Automobile. \* Prix conseillé de l'Opel Meriva 1.7 110 ch Cosmo Pack Black & White Edition, après déduction d'une aide à la reprise de 3500 €. Reprise de votre ancien véhicule, d'une puissance réelle inférieure ou égale à celle du véhicule acheté, aux conditions générales de l'Argus\*\* - 3500 € TTC. Pour les véhicules hors cote Argus\*\*, reprise de 3500 € uniquement. Offre réservée aux particuliers, non cumulable, valable pour toute commande et livraison d'un Opel Meriva Cosmo Pack Black & White Edition, avant le 30/06/11 chez les Distributeurs Opel participants. Tarif au 12/05/11. Cons. mixte gamme Meriva (l/100km) : 4,5/6,7. Émissions de CO<sub>2</sub> (g/km) : 119/148. Black & White : Noir et Blanc.

## Cérémonie commémorative de l'Appel du 18-juin-1940

Le 18 juin 1940, refusant la capitulation de la France, le général de Gaulle lançait son célèbre appel à la Résistance. Un message diffusé par la BBC depuis Londres, qui appelait les Français à ne pas cesser le combat contre l'Allemagne nazie : "Quoi qu'il arrive, la flamme de la résistance française ne doit pas s'éteindre et ne s'éteindra pas." Une cérémonie du

souvenir de ce discours, texte fondateur de la France libre, se déroulera le samedi 18 juin 2011 en présence des Anciens combattants.  
 > Rendez-vous à 11 h 30, pour le rassemblement et un dépôt de gerbe à la Stèle du Général-de-Gaulle située à proximité du Centre hospitalier Sud-Essonnes, avenue du Général-de-Gaulle.  
 > A 11 h 45, allocution et vin d'honneur à la stèle du Général-de-Gaulle.

## AGENDA

### Prochains Conseils municipaux

- > Vendredi 17 juin à 18 h à l'Hôtel de Ville.
- > Mercredi 29 juin à l'Hôtel de Ville.

# La cuisine centrale a ouvert ses portes aux parents d'élèves

Pendant près de 2 h, le 7 juin dernier, des représentants de parents d'élèves ont visité la cuisine centrale. Matinée de découverte et d'explication qui a permis à chacun de mieux comprendre le fonctionnement de cette structure municipale. Que se passe-t-il avant que le repas des enfants arrive dans leurs assiettes ? Zoom sur ce service qui produit 2100 repas par jour et qui emploie 19 personnes...



305 029 repas en 2009, dont 227 916 repas scolaires. 320 501 repas en 2010, dont 245 156 repas scolaires. 4, 7 tonnes de tomates, 33,7 tonnes de fruits utilisées ! Les chiffres présentés par la cuisine centrale laissent songeur et donnent la mesure de ce service communal. Destinée à alimenter les restaurants scolaires, la maison de retraite Clairefontaine, le Temps des loisirs, les centres de loisirs ou les Aînés à leur domicile, la cuisine centrale est une véritable petite entreprise. Avec une organisation rigoureuse. Suivant les réglementations européennes, un contrôle permanent est effectué en cuisine. Tous les jours, les employés vérifient la bonne température des armoires frigorifiques. A l'arrivée de chaque produit, l'étiquette du produit est enregistrée afin d'en garder la traçabilité. Certains aliments sont déjà cuisinés et d'autres sont revisités par les cuisiniers du

## CE QU'ILS EN ONT PENSÉ



**Corinne Bailly,**  
représentante des  
parents d'élèves  
FCPE Saint-Martin

« Cette visite est très intéressante. En tant que parents, vu de l'extérieur, on ne s'imagine pas que cette cuisine est aussi structurée et contrôlée. Les menus sont variés et toute cette attention autour de la traçabilité, c'est appréciable. »



**Catherine Lefebvre,**  
représentante des parents  
d'élèves ALPERE

« Il y a beaucoup trop de normes sanitaires imposées par l'Etat. J'ai trouvé l'endroit très bien organisé et propre. C'est un vrai petit laboratoire, très performant avec des gens qui aiment leur métier. »



**Arnaud Lorenzi,**  
représentant des  
parents d'élèves  
FCPE Centre-Ville

« La restauration scolaire est un vrai enjeu pour les enfants, pour certains d'entre eux c'est même le seul repas équilibré de la journée. Ici, les locaux sont bien aménagés avec du bon matériel et du personnel en nombre. Les parents peuvent vraiment avoir confiance. Toutes les règles d'hygiène et de sécurité sont bien appliquées. Les animations autour des aliments sont à encourager. Et cela depuis la maternelle, car c'est bien à cet âge que les enfants retiennent le plus de choses. Il est donc intéressant de les éveiller et de participer à l'éducation de leur palais. »

service et mis en barquette. Bien entendu, régulièrement la cuisine est visitée par les services officiels comme la Direction départementale de la protection des populations. Tous les repas sont acheminés en liaison froide, ce qui signifie que le camion qui les transportent est à la même température que les pièces de stockage des produits, soit +3°. Un soin particulier est également consacré à l'équilibre des menus. Ils sont ainsi établis par la cuisine centrale en fonction d'un plan alimentaire et contrôlés par une diététicienne et conformes aux recommandations d'organismes publics. Et cette semaine, dans le cadre de la Fraich' attitude, une initiative suivie depuis 3 ans par l'équipe de la cuisine centrale, les enfants ont apprécié des assiettes de légumes et de fruits aux couleurs du Soleil. Il y avait même de la vraie salade de fruits ! Bon et sympa !

## Franchise non renouvelée, le Buffalo Grill ferme ses portes

Depuis lundi matin, le Buffalo Grill de la rue Saint-Jacques est fermé. Raison invoquée, le non renouvellement du contrat de franchise par le groupe Buffalo Grill. « C'est triste. Vendredi et samedi soirs derniers, nous avons fait 200 et 300 clients. Nous comptabilisons 6 000 couverts par mois. Mais pour des raisons de santé, je ne pouvais continuer. J'ai décidé de vendre mon affaire au groupe Buffalo Grill. Mais leur priorité comme celle de tous les autres groupes est de s'installer en périphérie de ville, il n'a pas été donné suite à mes propositions », explique Denis Lorgeron, le propriétaire des lieux. La cessation d'activité a été pronon-

cée par le Tribunal de commerce d'Evry ce lundi 6 juin à 11 h et un mandataire a aussitôt été désigné. Alertées la Communauté de Communes de l'Etampois Sud-Essonnes, compétente en matière économique et la Ville d'Etampes, ont pris l'attache des différentes parties concernées. Outre le devenir du site, l'emploi de 18 personnes est remis en cause. A ce titre, le directeur de la franchise Buffalo, au siège, Pascal Menard, a souligné « Même si nous n'avons pas d'obligation légale, nous ferons notre possible pour étudier chaque profil et leur faire des propositions. Nous étudierons les dossiers au cas par cas. » A suivre.



Tous les mois, une animation pédagogique sur l'agriculture biologique se déroule dans une école de la commune. C'était au tour cette semaine, des enfants de l'école élémentaire Hélène-Boucher d'aller à la découverte de légumes frais et de saveurs nouvelles comme la mangue.

**VOTRE TAPISSIER**  
**J.S.M. Robert** PRÉSENT SUR LA FOIRE  
**A DÉMÉNAGÉ AU 14, RUE DU RONNEAU**  
 Depuis 40 ans à votre service, il continue de vous accueillir dans son nouvel atelier pour vos réfections de sièges, fauteuils, matelas de laine...  
 Tél./Fax : 01 64 94 17 33 - Portable : 06 22 84 09 39

**DECLIC APPART'**  
 ACHAT VENTE LOCATION  
 ESTIMATIONS PERSONNALISÉES SOUS 24h  
 HONORAIRES RÉDUITS  
 Le seul cabinet immobilier en sud Essonne spécialisé en APPARTEMENTS  
 Ayez le Décllic !  
 Valérie ZAVAGNINI Sylvie CHARNET  
 11, avenue de la Libération - 91150 ETAMPES  
 Tél. : 01 60 80 99 05 - e-mail : declicappart@orange.fr  
 www.declic-appart.com

## HOROSCOPE DE LA SEMAINE



**Bélier.** Veillez à entretenir de bonnes relations avec vos collègues de travail. La générosité vous facilitera les échanges.

**Taureau.** L'irritation sera au rendez-vous de cette semaine, tant côté santé, financier que cœur.

**Gémeaux.** Veillez à ne pas vous laisser déstabiliser, la semaine n'en sera que plus agréable.

**Cancer.** Il est temps de mettre vos projets à exécution. Baissez la tête et foncez.

**Lion.** Au diable les idées toutes faites. Vous avez vos propres idées et propres envies. Alors qu'attendez-vous ? Action !

**Vierge.** Veillez à maintenir un climat de confiance tant côté cœur que côté boulot.

**Balance.** Ne négligez pas les rencontres. Il vous sera ainsi permis de faire reconnaître vos compétences professionnelles voire de vous ouvrir de nouveaux horizons côté cœur.

**Scorpion.** Attention de ne pas trop abuser de la franchise cette semaine. Ménagez la chèvre et le chou.

**Sagittaire.** Ne vous engagez pas trop à la légère. Prenez le temps de la réflexion, cela vous évitera des retours de bâton douloureux.

**Capricorne.** Les erreurs du passé doivent être votre moteur de demain. Allez de l'avant.

**Verseau.** Une pause s'impose. Une fois les accus rechargés vous prendrez plus de plaisir à vous replonger dans le quotidien.

**Poissons.** Le ciel n'a pas encore la couleur que vous escomptiez. Patience les beaux arrivent et avec eux l'horizon s'éclaircira.

## MENU des ENFANTS

**Lundi 13 juin :** Férié. **Mardi 14 :** salade verte, cordon bleu de dindonneau, haricots verts et jeunes carottes, Saint-Moret, sablé fourré cacao. **Mercredi 15 :** salade de tomates au maïs, saucisses, blé à la provençale, petits suisses, salade de fruits. **Jeudi 16 :** carottes râpées bio, jambon froid, frites, glace, fruit. **Vendredi 17 :** melon, filet de poisson blanc à la Duclère, poêlée bretonne, camembert, yaourt velouté aux fruits.

## ETAT-CIVIL

### Bienvenue à

• Luis Domingues (29/05/11) • Alessia Pop (31/05/11) • Khadija Diop, Kylian Amour (01/06/11)

### Félicitations à

• Virginie Hauchemaille & Stéphane Marceaux • Jeanne-Marie Léoture & Michel Angeon • Cécilia Bellini & Alexandre Havard (04/06/11).

### Remerciements

• Madame Liliane Warnet, son épouse, Bruno, Olivier et Jhenny, Virginie et Adriana, ses enfants, Jules, Valentine, Lucas, ses petits-enfants, Jacques et Françoise Warnet, son frère et sa belle-sœur et toute la famille. Très touchés par les marques de sympathie que vous leur avez témoignées lors des obsèques de Michel Warnet vous adressent leurs sincères remerciements et s'excusent auprès des personnes qui n'auraient pas été prévenues.



**Etampes info** Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédactrice en chef : Christine Martin. Rédaction-photos : Christine Fougereux, Pascale Saury, Gilles Mainvis. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. E-mail : martinesevestre@wanadoo.fr ou christinefougereux@wanadoo.fr



# Plan Canicule 2011

**INSCRIVEZ-VOUS. PROTEGEZ-VOUS !**

## REJOIGNEZ LES 118 PERSONNES DÉJÀ INSCRITES

Les personnes qui se sont inscrites l'an passé ont reçu en mai un courrier du service Hygiène et Sécurité de la Ville d'Etampes les invitant à mettre à jour leurs informations. Leur réinscription n'est donc pas utile.

**CE QUESTIONNAIRE EST DESTINÉ UNIQUEMENT AUX PERSONNES ÂGÉES ET/OU HANDICAPÉES ISOLÉES AINSI QU'AUX COUPLES DE SENIORS NE BÉNÉFICIAINT D'AUCUNE AIDE EXTÉRIEURE.**



Si vous rencontrez des difficultés à remplir ce document, n'hésitez pas à contacter le service Hygiène et Sécurité de la Ville d'Etampes au 01 69 92 67 26.

## QUESTIONNAIRE

A retourner par courrier ou à déposer de préférence avant le 8 juillet 2011

En Mairie d'Etampes ou au Centre Communal d'Action Sociale, place de l'Hôtel-de-Ville, 91150 ETAMPES, ou à la Mairie Annexe-Espace Jean-Carmet, avenue des Noyers-Patins, ou aux Services techniques, 19, rue Reverseleux ou au Temps des loisirs, 34, rue des Cordeliers.

Qualité au titre de laquelle vous vous inscrivez sur le registre :

- Personne âgée de plus de 65 ans.  
 Personne de plus de 60 ans reconnue inapte au travail.  
 Personne adulte handicapée.

Et éventuellement, la qualité de votre conjoint :

Nom : ..... Prénom : ..... Date de naissance : .....

Vivez-vous : .....  Seul(e) .....  En couple.....

Nom et prénom du conjoint : ..... Date de naissance : .....

Adresse : .....

Téléphone fixe : ..... Téléphone portable : .....

Service intervenant à domicile (infirmière, aide-ménagère) : .....

Nom d'une personne à joindre en cas d'urgence : .....

Téléphone fixe : ..... Téléphone portable : .....

Nom et prénom de la personne ayant effectué l'inscription avec la personne âgée (famille, amis, voisins, infirmière, aide-ménagère...) : .....

### INFORMATIONS UTILES (non obligatoires)

Serez-vous absent(e) d'Etampes pendant les mois  de juillet et  d'août 2011 ?

Si oui, précisez les dates exactes : .....

Les données communiquées dans le cadre de ce bulletin d'inscription ont pour seul objet le Plan canicule 2011. Elles sont destinées à l'usage exclusif de la Mairie d'Etampes. Vous disposez d'un droit d'accès et de modification ou de suppression des données vous concernant. Si vous souhaitez exercer ces droits et obtenir communication des informations vous concernant, veuillez vous adresser au service Hygiène et Sécurité de la Ville d'Etampes, 19, rue Reverseleux. Tél. : 01 69 92 67 26.

**Pour toute information complémentaire, contactez le N° info Canicule de la ville d'Etampes → 01 68 78 10 90**

# Un "grand" pont tout foot

**C'est aujourd'hui la trêve pour les professionnels des championnats de ligues 1 et 2. Mais pas pour les amoureux du ballon rond. A Etampes, ils ont eu le droit à un pont de l'Ascension particulièrement fort en rencontres et en tournois. A commencer par le Challenge des Etoiles qui a vu la victoire d'Etampes !**



Jeudi dernier, l'équipe 1 du Football Club d'Etampes remportait le trophée du Challenge des étoiles sur un score fleuve de 6-0 face à Dourdan. Un évènement qui n'était pas arrivé depuis 2002 !



Yacouba Sylla, un ancien du FCE évoluant désormais en équipe de France espoir et au Clermont Foot Auvergne (ligue 2) et son frère Babou, bien parti aussi pour embrasser une carrière pro, étaient là pour encourager les jeunes Etampoïses. Les dirigeants du club en ont profité pour leur remettre un maillot nominatif en cadeau !



Samedi dernier, sur le terrain synthétique de la Croix-de-Vernailles, l'Association de Regroupement de N'Douloumaji Founebe (ARDF) avait réuni 12 équipes pour jouer, mais aussi récolter des fonds afin de terminer de financer un dispensaire dans leur village dans la région de Saint-Louis au Sénégal.



Sur le terrain, mais également lors d'ateliers techniques, les jeunes Étampoïses ont fait étalage de leur « touché de balle ». « Le boulot commence à payer » déclarait Gilles Rougé, le responsable de l'école de football.



La convivialité et l'amitié ont été les moteurs de la deuxième édition de la rencontre disputée, dimanche dernier, au Stade Jean-Laloyeau. Bravo à tous les participants et organisateurs !



Sur les terrains de football de la Ville, notamment à proximité du COSEC Michel-Poirier, de jeunes enfants avaient organisé, de leur libre arbitre, de petits matchs. Et le niveau était là !

## ZOOM SUR...

**L'Etik**  
toujours plus haut



**En cette semaine,** où les membres de l'association de karaté L'Etik vont se retrouver autour d'un repas au château de Valnay, nul doute qu'ils évoqueront les performances réalisées tout au long de la saison. Et notamment les plus récentes. En effet, à l'occasion des coupes de France pupilles et benjamins qui se sont tenues à Paris et à Clermont-Ferrand en mai dernier, les Etampoïses de L'Etik ont décroché 4 podiums. Un record jamais atteint par le club. Bravo à Pierre Gicquel, Siham Hammou, Elias Hammou et à Terckia Maine. « Je suis très fière des élèves ; ils ont accompli de gros efforts et réalisé des progrès conséquents. Le groupe est de plus en plus soudé, il existe un vrai esprit d'équipe au sein du club renforcé par la présence de plus en plus importante des familles qui viennent encourager les compétiteurs. J'en profite également pour adresser un grand merci à tous les entraîneurs qui ont accompli un travail formidable auprès de tous les élèves des plus petits jusqu'aux seniors », déclarait la présidente Florence Gicquel.

## SOLUTION PRÊTS IMMOBILIERS



L'expertise CAFPI, N°1 des courtiers en prêts immobiliers depuis 40 ans. Les meilleurs prêts, votre assurance emprunteur moins chère, vos crédits regroupés en une seule mensualité.

Votre agence à votre écoute.

Notre nouvelle adresse :

**01 69 78 00 00**

26, rue Saint-Martin à Etampes - [cafpi.fr](http://cafpi.fr)

**CAFPI** %  
Prêts Immobiliers  
N°1 des Courtiers

Un crédit vous engage et doit être remboursé. Vérifiez vos capacités de remboursement avant de vous engager.

\*Aucun versement de quelque nature que ce soit ne peut être exigé d'un particulier, avant l'obtention d'un ou plusieurs prêts d'argent.\*  
CAFPI SA, siège social : 28 route de Corbeil - 91700 Ste Geneviève des Bois - Tél. 01 69 51 00 00 - E-mail : [cafpi@cafpi.fr](mailto:cafpi@cafpi.fr) - S.A à Directoire et Conseil de Surveillance au capital de 11 040 000 euros - SIRET N° 510 302 953 - RCS EVRY - N° DE GESTION 2009 B 00365 - CODE APE 6619 B - ORIAS 09047385 - R.C.I.O.B N° 51621 - Membre de l'APIC. Retrouvez la liste de nos partenaires sur [www.cafpi.fr](http://www.cafpi.fr)

## Chœur, cuivres et timbales...

Samedi 18 juin, à 20 h 30 Jean Belliard et sa formation, le Chœur et Orchestre du Pays d'Etampes donneront un peu avant l'heure le « La » de la Fête de la Musique (21 juin), en l'église Saint-Martin. Une centaine de choristes accompagnée d'un scintillant orchestre de timbales et de trompettes interprétera le Te deum de Marc-Antoine Charpentier. L'un des plus grands motets baroque de la musique française, bien connu également du grand public pour avoir été le générique de l'Eurovision. S'en-suivra la "Missa Dei Patris" de Jan Dismas Zelenka, un musicien tchèque très admiré de Bach. Entrée libre.

# Hommage aux combattants du D DAY (JOUR J)

**Le 6 juin 1944, les Alliés débarquaient en Normandie. Parmi eux, un homme vêtu d'un kilt jouant de la cornemuse. Une scène immortalisée dans le film « Le Jour le plus long ». 67 ans plus tard, Gaëtan Ader, artiste et professeur à l'Atelier d'Art municipal rend hommage à Bill Millin et à tous les combattants qui se sont battus pour la liberté.**



**Qui était ce fameux joueur de cornemuse Bill-Millin ?** En 1944, « Le règlement britannique interdisait, depuis l'hécatombe de la Grande Guerre (1914-1918), la présence de Pipers (joueurs de cornemuse) au feu. Mais Bill-Millin avait été choisi et imposé par Lord Lovat, général de la Première Brigade de Commandos qui, en tant qu'Écossais, considéra que le règlement anglais ne le concernait pas. En compagnie des 177 Français du 4<sup>e</sup> commando,

placés sous les ordres du Commandant Kieffer, Bill-Millin, vêtu du kilt que son père portait lors de la Première Guerre, fut donc le seul joueur de cornemuse à débarquer le 6 juin 1944, sous le feu ennemi, sur la plage de Colleville-Montgomery », explique Gaëtan Ader. Un geste insensé. D'ailleurs quelques soldats allemands admirèrent plus tard « qu'en voyant ce soldat arpenter la plage en jouant de la cornemuse, nous avons pensé qu'il était fou. On ne tire pas sur un fou ! ». Cela lui vaudra le surnom de "The Mad Piper" (le joueur de cornemuse fou). « C'est ainsi qu'il avait identifié la porte de sa chambre à la maison de retraite où il finit ses jours », précise encore le professeur de l'atelier de la Vigne qui en juin 2009 rencontra Bill-Millin. « Un grand moment d'émotion », reconnut Gaëtan Ader, également joueur de cornemuse. Et c'est le point de départ d'un projet incroyable. « J'ai appris que l'association D DAY Piper Bill-Millin souhaitait ériger une statue en son honneur. Je me suis donc mis à la tâche », détaille le sculpteur. Et son pro-

jet fut retenu ! Depuis un an, l'œuvre originale est terminée. Actuellement, l'association attend la moitié des fonds nécessaires à la fonte du bronze qui mesurera environ 2,60 m. Un projet également dédié à tous les combattants qui ont laissé leur vie dans ce conflit. Si vous êtes sensible à cette action, vous pouvez participer à ce devoir de mémoire en contactant l'association D DAY Piper Bill-Millin, 3 Grande Rue. 14880 Colleville Montgomery. ou <http://ddaypiperbillmillin.com>. (Chaque euro versé contribue à l'avancement du projet. Les dons sont déductibles à 66 % des impôts.)

## Patrimoine de pays et Moulins : Partez à leur découverte !

Dans le cadre de la 14<sup>e</sup> édition de la journée nationale du Patrimoine de Pays et des Moulins, qui a pour thème cette année « Le Patrimoine caché », l'Association de Sauvegarde des Moulins en Essonne (A.S.M.E. 91) propose des visites guidées les 18 et 19 juin. La première permettra de découvrir, samedi prochain, le Moulin de Courcelle, puis un moulin à vent ambulant et des voitures anciennes. Samedi et dimanche, à Etampes, de vieilles machines à imprimer entretenues avec passion par Jean-Paul Deschamps, un ancien de l'imprimerie nationale seront présentées. L'occasion de découvrir la technique de la fonte de caractères mobiles qui était utilisée à l'époque de Gutenberg, l'inventeur de l'imprimerie. Une démonstration de fabrication de papier de façon manuelle est également prévue en présence de Frédéric Tachot, le président de l'association Format typographique. Lieu de rendez-vous au 10 bis rue des Maraîchers de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h. Entrée 5 € (adultes). Gratuit pour les enfants.

## EN BREF

### Au Pays des Mille et une nuits

Vous souhaitez assister à un spectacle merveilleux qui vous entrainera au Pays des Mille et une nuits, où les femmes sont belles et les hommes majestueux et où tout est magique ! Alors rendez-vous le 18 juin, à 15 h à la salle des fêtes où les associations Synergie Danse et la Rose des Sables donneront leur spectacle de fin d'année. Réservation et renseignements sur les cours de La Rose des Sables : 06 70 44 43 90 et Synergie Danse : 06 77 15 31 16.

### Le roi se meurt !

Les deux représentations du Roi se meurt proposées par le Lycée Geoffroy-Saint-Hilaire affichaient la semaine dernière complet. Mais par chance, le collège Marie-Curie a décidé lui aussi d'adapter la célèbre pièce tragique d'Eugène Ionesco à la scène pour

son spectacle de fin d'année. Rendez-vous donc mercredi 29 juin, à 20 h, au Théâtre avec les élèves de la classe de chant de Jean-Philippe Carabin, et l'atelier Théâtre animé par Véronique Tamas, et Evelyne Bernardini. Entrée : 2 euros !

### Concert de solidarité au Japon

Suite au séisme et au tsunami survenus au Japon, le 11 mars dernier, la solidarité continue de s'exprimer à Étampes.

L'association ExVox propose ainsi un concert au Théâtre avec trois artistes japonais de renom. Venez les applaudir ! La participation est libre et les bénéfices récoltés seront reversés à l'ambassade du Japon. Samedi 11 juin, à 17 h. Participation libre. Tél. : 01 64 95 81 67. Plus d'infos sur [www.mairie-etampes.fr](http://www.mairie-etampes.fr)



## Connaissez - vous réellement la valeur de votre bien ?

**NOUS VOUS OFFRONS  
UN VÉRITABLE DOSSIER COMPLET D'ESTIMATION**

**Vente - Location - Gestion locative  
Gestion de copropriété**

( ACHETER, VENDRE, LOUER VOTRE LOGEMENT )

WWW.FONCIA.COM

**14 place Notre Dame-91150 ÉTAMPES**



L'immobilier clair, net et précis  
**01 64 91 72 26**

## POMPES FUNÈBRES ♦ MARBRERIE

- Transport de corps au funérarium
- Monuments funéraires
- Convois - Inhumation - Crémation
- Caveaux - Entretien
- Contrat d'obsèques sans questionnaire santé
- Tous travaux de cimetière

# Au Beau Granit

Depuis 1872 7j/7  
24h/24

48, rue Sainte-Croix Tél. : 01 64 94 02 22

91150 ÉTAMPES (en face Franprix) Facilités de paiement

## VOS RENDEZ-VOUS

**Samedi 11 juin.**  
**Gala.** Pour la danse à la salle des fêtes à 20 h 30

**11 au 25 juin**  
**Exposition** des adultes de l'atelier d'Arts d'Etampes et de Morigny Champigny, Hôtel Anne-de-Pisseleu.

**Jeu 16 juin.**  
**Fête de la musique** à la résidence du Petit Saint-Mars barbecue le midi et spectacle

**Samedi 18 juin.**  
**Concert.** Thé Chansons avec Laurent Veil reporté au 25 juin au Musée.

**Spectacle.** Hommage à Blaise Cendrars par le Corpus Etampoïse, Théâtre à 20 h.

**Concert** donné par le Chœur et Orchestre du Pays d'Etampes, église Saint-Martin, à 20 h 30.

**Dimanche 19 juin.**  
**Fête** des pères

↓  
Retrouvez l'agenda complet et détaillé  
de vos rendez-vous étampoïse sur :  
<http://www.mairie-etampes.fr>